



**Gemeng
Biissen**

COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE

Année 2022/2023

**LËTZEBUERG
GESCH
LEIEREN**

**APRENDER
LUXEMBURGUËS**

**APPRENDRE LE
LUXEMBOURGEOIS**

**LEARNING
LUXEMBOURGISH**

**LUXEMBURGISH
LERNEN**

COMMISSION CONSULTATIVE D'INTEGRATION

APPRENDRE LE LUXEMBOURGEOIS

La Commune de Bissen et sa commission d'intégration vous proposent des cours de langue luxembourgeoise. Ceux-ci présentent un certain nombre d'avantages :

- Les cours sont agréés par le service de la Formation des Adultes du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.
- Les cours ont lieu en soirée et deux fois par semaine. Leur calendrier est calqué sur le calendrier scolaire. En partie à distance, en partie sur place, ils vous permettent une bonne conciliation entre votre vie professionnelle ou personnelle et les cours.
- Les frais de participation s'élèvent à un taux très avantageux de 50 euros par semestre.



LEARNING LUXEMBOURGISH

The municipality of Bissen and its commission for integration propose language classes for adults in Luxembourgish. Language courses in Bissen offer a certain number of advantages:

- Our courses are officially recognized by the Ministry of Education, Children and Youth.
- Courses take place twice a week in the evening. Partially online, partially onplace, they allow a good conciliation with your personnel and professional live. The calendar of the courses corresponds to that of the primary school.
- Inscriptions fees of 50 euros per semestrer are affordable.



LUXEMBURGISCH LERNEN



Die Gemeinde Bissen und die Integrationskommission bieten Ihnen luxemburgische Sprachkurse an. Diese Kurse haben eine Reihe von Vorteilen:

- Die Kurse werden offiziell vom Ministerium für Unterricht und Berufsausbildung anerkennt.
- Die Kurse finden zweimal pro Woche abends statt. Teils online, teils vor Ort ermöglichen sie eine gute Koordinierung mit Ihrem persönlichen und professionellem Leben. Der Kalender entspricht dem der Grundschule.
- Die Einschreibgebühr von 50 Euro pro Semester ist sehr günstig.



APRENDER LUXEMBURGUÊS



O município de Bissen e a Comissão para a Integração oferecem aulas de língua Luxemburguesa para adultos. Os cursos de línguas oferecem as seguintes vantagens:

- São reconhecidos oficialmente pelo Ministério da Infância e da Juventude
- As aulas são duas vezes por semana, parcialmente online e parcialmente em regime Presencial, de forma a permitirem a conjugação com a vida pessoal e profissional. O calendário dos cursos corresponde ao das escolas.
- Taxa de inscrição de apenas 50 euros por semestre.





Quatre niveaux différents selon le cadre européen commun de référence pour les langues sont proposés.

Niveau A1 qui permet :

- de comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets.
- de se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant.

Niveau A2 afin de :

- comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple : informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail)
- communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct.
- décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats... .

Niveau B1 pour :

- comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc.
- produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt.

Le niveau B2 permet de :

- Comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité
- Communiquer avec spontanéité et aisance avec un locuteur natif
- S'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.



Vier verschiedene, dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen entsprechenden Lernstufen werden angeboten.

Stufe A1 erlaubt :

- geläufige und alltägliche Ausdrücke zu verstehen und zu benutzen sowie einfache Aussagen zu konkreten Bedürfnissen zu machen
- sich oder jemand anderen vorzustellen und einer Person sie betreffende Fragen zu stellen.

Stufe A2 ermöglicht :

- einzelne Sätze und häufige Ausdrücke in wichtigen Bereichen (zum Beispiel: einfache persönliche und familiäre Information, Einkäufe, nahes Umfeld, Arbeit) zu verstehen
- während einfachen und gewohnten Arbeiten, die nur einen einfachen und direkten Informationsaustausch verlangen, zu kommunizieren
- mit einfachen Mitteln seine Ausbildung, sein direktes Umfeld beschreiben und Themen ansprechen, die direkte Bedürfnisse decken

Stufe B1 erlaubt :

- wesentliche Punkte verstehen, wenn eine klare Sprache benutzt wird in bekannten Bereichen wie Arbeit, Schule, Freizeit usw.
- einen einfachen und kohärenten Diskurs über bekannte Themen und jeweilige Interessengebiete bilden

Stufe B2 ermöglicht:

- das Verständnis essentieller Inhalte konkreter oder abstrakter Themen in einem komplexen Text, einschließlich in einer technischen Diskussion im jeweiligen Spezialgebiet
- Spontan und mit Leichtigkeit mit einem Muttersprachler zu reden
- Sich deutlich und detailliert über eine Vielfalt an Themen zu unterhalten, eine Meinung zu Aktualitätsthemen zu geben sowie Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten auszudrücken



Four levels based on the Common European Framework of Reference for Languages are offered.

Level A1 will enable you to

- understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type.
- introduce self and others and ask and answer questions about oneself.

Level A2 will enable you to

- understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment).
- communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters.
- describe in simple terms aspects of your background, immediate environment and matters in areas of immediate basic need.

Level B1 will enable you to

- understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
- produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest.
- inscriptions fees of 50 € are very attractive.

Level B2 for:

- Understanding key contents in concrete or abstract subjects in complex texts, including technical discussion in the subject's specialty
- Communicating spontaneously and with ease with a native speaker
- Talking clearly and with detail about a variety of themes, give an opinion on current events and expression advantages and disadvantages of given possibilities



Promovemos quatro níveis baseados no Quadro Europeu Comum de Referência para as línguas.

Nível A1 permitirá

- Compreender e utilizar frases do dia-a-dia e expressões relacionadas com áreas prioritárias (p. ex. informações pessoais e familiares simples, compras, meio circundante);
- Comunicar em tarefas simples e em contextos de rotina que exijam apenas uma troca de informação simples e direta.

Nível A2 permitirá

- Entender frases e expressões utilizadas frequentemente em áreas de relevância (p. ex. informação básica pessoal, compras, relações laborais);
- Comunicar de forma simples e no contexto de tarefas de rotina que requeiram uma troca de informação básica;
- Descrever em termos simples os aspetos do passado/formação, meio circundante e outros assuntos relacionados com necessidades imediatas do dia a dia.

Nível B1 permitirá

- Compreender os principais pontos de uma conversa tipicamente realizada num contexto de trabalho, escola ou lazer;
- Escrever textos simples relacionados com temas familiares ou de interesse pessoal.

Nível B2 para:

- Entender conceitos essenciais em situações concretas e abstratas presentes em textos complexos, incluindo discussões técnicas sobre temas específicos;
- Comunicar espontaneamente e facilmente com um nativo;
- Conversar de forma clara e detalhada sobre uma variedade de temas, dar a opinião sobre situações atuais e expressar vantagens e desvantagens decorrentes de determinadas possibilidades.

Niveau A1 du CECRL	Lundi et mercredi Montag und Mittwoch Monday and Wednesday Segunda-feira e Quarta-feira 19h15
Niveau A2 du CECRL	Mardi et jeudi Dienstag und Donnerstag Tuesday and Thursday Terça-feira e Quinta-feira 19h15
Niveau B1 du CECRL	Mardi et jeudi Dienstag und Donnerstag Tuesday and Thursday Terça-feira e Quinta-feira 19h15
Niveau B2 du CECRL	Lundi et mercredi Montag und Mittwoch Monday and Wednesday Segunda-feira e Quarta-feira 19h00

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter !

Für weitere Fragen zögern Sie nicht sich an uns zu wenden!

If you should have further questions, don't hesitate to contact us!

Em caso de surgir alguma dúvida, não hesite em contactar-nos!

+352 83 50 03-530

cours@bissen.lu

www.bissen.lu/cours-lux/